



ಮನೆಯ ಬಿಳಾಸ

- ಮೂಲ ಹಿಂದಿ: ಸಂಜಯ್ ಕುಮಾರ್‌ಸಿಂಗ್
- ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ: ಎಚ್.ಎಂ. ಕುಮಾರಸ್ವಾಮಿ

ರಾಮಶಂಕರಬಾಬು ಪಾರ್ಕ್‌ಗೆ ಒಂದು ಸುತ್ತಿಹಾಕಿ ಹೊರಬಂದು ಗಾಂಧಿಚೌಕದ ಕಡೆಗೆ ನಡೆದರು. ಅಲ್ಲಿ ರಾಮಸುಂದರ್‌ನ ಟೀ ಅಂಗಡಿಯಲ್ಲಿ ಚಹಾ ಕುಡಿದರು. ಸಮಾಚಾರ ಪತ್ರಿಕೆ ಓದಿದರು. ಆ ಹೊತ್ತಿಗೆ ಅವರ ಸಮವಯಸ್ಸು ಹಿರಿಯ ಮಿತ್ರರಾದ ಹರ್‌ಬೋಲಾಸಿಂಗ್ ಜನಕ್‌ರೂಪಾ ಮತ್ತು ಪರಮೇಶ್ವರದಾಸ್ ಅಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದರು. ಒಬ್ಬರು ವಾಟರ್‌ಸಪ್ಲೈ ವಿಭಾಗದಿಂದ ನಿವೃತ್ತರಾಗಿದ್ದರು. ಮತ್ತೊಬ್ಬರು ಅಧ್ಯಾಪಕ ವೃತ್ತಿಯಿಂದ ನಿವೃತ್ತರಾಗಿದ್ದರೆ, ಇನ್ನೊಬ್ಬರು ಕಲೆಕ್ಟರ್ ಹುದ್ದೆಯಿಂದ. ಎಲ್ಲರ ಬಳಿಯೂ ಅವರದೇ ಆದ ಕಥೆ. ಒಬ್ಬರು ಯೌವನದ ನೆನಪುಗಳ ಸುರಳಿ ಬಿಚ್ಚಿದರೆ, ಮತ್ತೊಬ್ಬರು ಸದ್ಯದ ವೃದ್ಧಾಪ್ಯದ ಸಮಸ್ಯೆಗಳನ್ನು ನಿರೂಪಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. ಸೊಂಟದ ನೋವಿನ ಕಥೆ ಒಬ್ಬರದ್ದಾದರೆ, ಇನ್ನೊಬ್ಬರದ್ದು ಡಯಾಬಿಟಿಸ್ ಪುರಾಣ. ಈ ವೃದ್ಧಾಪ್ಯದ ಹೊತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಮಕ್ಕಳು ಮನೆಯಿಂದ ದೂರ, ಒಂಟಿತನ ಇತ್ಯಾದಿ ಸಮಸ್ಯೆಗಳ ಸರಮಾಲೆ. ಒಬ್ಬೊಬ್ಬರದ್ದೂ ಒಂದೊಂದು ಕಥೆ. ಹೀಗೆ ಹರಟೆ, ಮಾತು ಮುಗಿದ ಮೇಲೆ ತಮ್ಮ ತಮ್ಮದೇ ಆದ ಸಮಸ್ಯೆಯ ಗಂಟನ್ನು ಹೊತ್ತು ಒಬ್ಬರು ಬಿರ್‌ಫಾಟ್ ಕಡೆಗೆ ತೆರಳಿದರೆ, ಮತ್ತೊಬ್ಬರು ತೀರ್‌ಫಾಟ್, ಇನ್ನೊಬ್ಬರು ಮತ್ತೊಂದು ಕಡೆಗೆ ತೆರಳುತ್ತಿದ್ದರು.

ಇಂದು ಮತ್ತೆ ರಾಮಶಂಕರಬಾಬು ತ್ರಿಕೋನಾಕಾರದ ಡಿವೈಡರ್ ಹತ್ತಿರ ಸಿಲುಕಿಕೊಂಡರು. ಇದೇ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿದಿನ ಭಿಕ್ಷುಕನ ಭೇಟಿಯಾಗುತ್ತದೆ. ಒಮ್ಮೆ ಆ ಭಿಕ್ಷುಕ ಈಚೆಯಿಂದ ತರಕಾರಿ ಮಾರುಕಟ್ಟೆಯವರೆಗೆ ಹೋಗಿ ಪುನಃ ಹಿಂತಿರುಗಿ ಬಂದು ಇಲ್ಲಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ. ಬಿಸಿಲು, ಚಳಿ ಇರಲಿ ಅಥವಾ ಜಡಿಮಳೆಯೇ ಇರಲಿ, ಆತ ಯಾವುದರ ಪರಿವೆಯನ್ನೂ ಮಾಡದೆ ತನ್ನಷ್ಟಕ್ಕೆ ಇದ್ದುಬಿಡುತ್ತಾನೆ. ತಾನೂ ಸಹ ಒಂದು ದಿನವಾದರೂ ಹೀಗೆ ಮನೆ-ಮಠ ಇಲ್ಲದೇ ಇರಲು ಸಾಧ್ಯವೇ? ಎಂದು ರಾಮಶಂಕರಬಾಬು ಯೋಚಿಸುತ್ತಾರೆ. ಯೋಚನೆ ಬಂದಾಕ್ಷಣ ಅವರು ನಡುಗಿ ಬಿಡುತ್ತಾರೆ. ಅಲ್ಲಾ, ಈ ವೃತ್ತಿಗೆ ಮನೆ ಸಂಸಾರ ಇಲ್ಲವೆಂದು ನಾವು ಹೇಗೆ ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳಲು

ಸಾಧ್ಯ? ಯಾರೋ ತಾಯಿ ಜನ್ಮ ನೀಡಿರಬಹುದು. ದೊಡ್ಡವನನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿರಬಹುದು. ಮದುವೆಯೂ ಆಗಿ ಮಕ್ಕಳಿರಲಿಕ್ಕೂ ಸಾಕು...! ಹಾಗಿದ್ದರೆ ಇಂತಹ ಸ್ಥಿತಿ ಏಕೆ? ಮುಂದೆ ಯೋಚಿಸಲಾಗದೆ ಅವರು ಮುಂದಕ್ಕೆ ಸಾಗುತ್ತಾರೆ. ಆದರೆ ಈ ದೃಶ್ಯ ಅವರ ನೆನಪಿನಲ್ಲಿ ಬಹಳ ಹೊತ್ತಿನ ತನಕ ಗಿರಕಿ ಹೊಡೆಯುತ್ತಿರುತ್ತದೆ. ಸಂಭಾವಿತ ಜನರು, ಸಬ್ಬ ಸಮಾಜವಿದೆ. ಸರ್ಕಾರ ಏನೆಲ್ಲ ಕ್ರಮ ಕಾನೂನು ಮಾಡುತ್ತದೆ. ಇಂತಿರುವಾಗ ಮನು? ಇಂದೂ ಸಹ ಹುಳು-ಹುಪ್ಪಟೆಗಳಿಗಿಂತಲೂ ಕೀಳಾದ ಬದುಕು ಸಾಗಿಸುವಂತಹ ಅಸಹಾಯಕ ಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿದ್ದಾನೆ. ನೋಡಿಕೊಳ್ಳಲು ತನ್ನವರು ಎಂದು ಯಾರೂ ಇಲ್ಲ. ಮತ್ತೆ ಈತನ ಅಪಹರಣಗೊಂಡಿರುವ ಆಪ್ತಲೋಕದ ಬಗ್ಗೆ ನೆನೆದು ಅವರ ವ್ಯಾಕುಲತೆ ಇಮ್ಮಡಿಗೊಳ್ಳುತ್ತದೆ. ಈತನ ಹೆಂಡತಿ ತೀರಿಕೊಂಡಿರುವಳೆ? ಮಕ್ಕಳು ಮನೆಯಿಂದ ಹೊರಕ್ಕೆ ದಬ್ಬಿದ್ದಾರೆಯೇ? ಯಾರಾದರೂ ಈತನ ಸಂಪತ್ತನ್ನೆಲ್ಲ ದೋಚಿಕೊಂಡಿರುವರೆ? ಅಥವಾ ಈತನೇ ತಲೆಕೆಟ್ಟು ಮರೆತಿರುವನೇ? ದೇವರು ಈತನ ಯಾವ ನಿರ್ಲಕ್ಷ್ಯಕ್ಕಾಗಿ ಎಲ್ಲರಿಂದ ದೂರವಿರುವ ಬಲತ್ಕಾರದ ಶಿಕ್ಷೆಯನ್ನು ನೀಡಿದ್ದಾನೆ? ಇಂತಹ ಅದೆಷ್ಟು ರೋಗಿಗಳು, ಅಂಗವಿಕಲರು, ಅರೆನಗ್ಗರು, ಅನ್ನವಿಲ್ಲದವರು ತಮ್ಮ ದೌರ್ಭಾಗ್ಯಕ್ಕಾಗಿ, ನಿರ್ಗತಿಕರಾಗಿ ಬೀದಿಗೆ ಬಿದ್ದಿದ್ದಾರೆ?

ರಾಮಶಂಕರಬಾಬುಗೆ ಈ ಹೊಸ ಪ್ರಪಂಚ ಸೃಷ್ಟಿಗೊಳ್ಳುತ್ತಿರುವ ಬಗ್ಗೆ ದುಃಖವಾಗುತ್ತದೆ. ಆಗ ದಾಸ್ ಬಾಬುರವರ ಮುಖ ಧುತ್ತನೆ ಹೊಳೆಯುತ್ತದೆ. ಈ ಭಿಕ್ಷುಕನ ಬಗ್ಗೆ ಯೋಚಿಸುತ್ತಲೇ ತಮ್ಮ ತಂದೆ ತಾಯಿಯನ್ನುವರನ್ನು 'ಓಲ್ಡ್ ಹೋಮ್'ಗೆ ಬಿಟ್ಟುಬರುವ ಆ ನಡವಳಿಯನ್ನು ನೆನಪಾಗುತ್ತದೆ. ದಾಸ್‌ಬಾಬುರವರಿಗೊದಗಿದ ಸ್ಥಿತಿಯನ್ನು ನೆನೆದು ನಡುಗಿಹೋಗುತ್ತಾರೆ. ಅವರ ಮಗ ಮತ್ತು ಸೊಸೆ ಇಂಗ್ಲೆಂಡ್‌ಗೆ ಶಿಫ್ಟ್ ಆಗುವ ಮೊದಲು ತಂದೆಯನ್ನು 'ಓಲ್ಡ್ ಹೋಮ್'ಗೆ ಬಿಟ್ಟು ಬಂದಿದ್ದರು. ದಾಸ್‌ಬಾಬು ಅವರಿಗೆ ಬೇರೆ ದಾರಿಯೂ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಹೆಂಡತಿ ತೀರಿಕೊಂಡಿದ್ದಳು. ಹಾಗಾಗಿ ಒಂದು ಎತ್ತನ್ನು ಈ



ಗೂಟದಿಂದ ಬಿಚ್ಚಿ ಮತ್ತೊಂದು ಗೂಟಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟಿದ ಹಾಗೆ ಅವರು ಸದ್ದಿಲ್ಲದೆ ಹೊರಟುಹೋಗಿದ್ದರು. ಅವರು ಮಗನನ್ನು ಆಸ್ತಿಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಾಗಲಿ, ರಕ್ತ-ಮಾಂಸದ ಸಂಬಂಧದ ಬಗ್ಗೆಯಾಗಲಿ... ಏನನ್ನೂ ಕೇಳಲಿಲ್ಲ. ಈಗ ಇಂಗ್ಲೆಂಡಿಗೆ ಹೋಗುವ ಹಾಗೆ ಬೆಳೆಸಿದವರು ಯಾರು? ಎಂದು ಪ್ರಶ್ನಿಸಲಿಲ್ಲ. ಕೇಳಿದ್ದರೂ ಯಾವ ರೀತಿಯ ಉತ್ತರ ಸಿಗುತ್ತಿತ್ತು? ...ಮತ್ತೆ... ಈ ಓಲ್ಡ್ ಹೋಮ್‌ಗಳು ಇರೋದಾದ್ದೂ ಏತಕ್ಕೆ? ಅವರ ಮುಖ ಕಳೆಗುಂದಿಬಿಡುತ್ತದೆ. ಈ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ರಾಮಶಂಕರ ಬಾಬುರವರು ಅದೃಷ್ಟವಂತರು. 'ಅವರದ್ದು ಮಕ್ಕಳು, ಸೊಸೆಯಂದಿರು, ಮೊಮ್ಮಕ್ಕಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ತುಂಬಿದ ಸಂಸಾರ' ಎಂದು ಬೇರೆಯವರು ಹೇಳುತ್ತಾರೆ. ನಿಜಹೇಳಬೇಕೆಂದರೆ ಮಗ ಇವರ ಸಂಪಾದನೆಯನ್ನೇ ಅವಲಂಬಿಸಿದ್ದಾನೆ. ಹಾಂ, ಏನಾದರೂ ಚಿಲ್ಲರೆ ಸಂಪಾದನೆ